

5.ひとり暮らし初心者のための 新生活Q&A

Q5 鍵をなくしたときはどうしたらいい?

A5 管理会社や不動産会社、大家さんに連絡して鍵を開けてもらいましょう。こういう場合どこに連絡すればいいのか、契約の時に確認しておくといいたいでしょう。郵便受けやメーターボックスの中に隠しておくのは危険なのでやめましょう。

Q6 もし、近隣の人とのトラブルがあったら…。

A6 直接クレームをつけるのは人間関係、安全面を考えてやめておいた方がいいでしょう。管理会社や大家さんと相談して、そこから注意してもらうようにしましょう。もちろん自分も近隣の人の迷惑にならないように気を付けましょう。

Q5 What if I lose my keys?

A5 Please contact the apartment management company, the real estate agent, or the landlord to open the door. You should confirm about it when you sign your contract. Please do not keep your keys in the mailbox or the meter box, or any other places close to your door, for security reasons.

Q6 What if I have trouble with my neighbors?

A6 A direct complaint to your neighbor, may lead to a serious crime or a bad relationship with your neighbors. We advise you to contact the apartment management company or real estate agent or landlord for settlement and support. Please be considerate of your neighbors as well.

Q5 丢掉钥匙时怎样才好?

A5 请向管理公司，不动产公司和房东联系把门锁打开。在您签合同的时候要确认遇到这种情况时应向何处联系才妥当。把钥匙藏到邮箱或测量仪箱里是很危险的，请不要这么做。

Q6 如果和邻居发生了纠纷…。

A6 从人际关系，安全角度出发，请您最好不要直接向邻居表示不满。跟管理公司或房东商量后，让他们替您出面提醒。当然您也要注意不要打扰自己的邻居。

Q5 열쇠를 잃어버렸을 때는?

A5 관리회사나 부동산회사, 집주인에게 연락하여 문을 열어달라고 부탁드립니다. 계약 시 이들 연락처를 확인해 둡시다. 열쇠를 우편함이나 미터기 박스 안에 넣어 두면 위험하니 삼가주십시오.

Q6 이웃과 문제가 생겼다면…

A6 직접 항의하는 것은 인간관계, 안전상 좋지 않습니다. 관리회사나 집주인과 상담하여 주의해 달라고 부탁드립니다. 물론 본인도 이웃에 폐를 끼치지 않도록 주의합니다.

5. Q&A Living by Yourself for the First Time

5. 为初次过单身生活的人准备的新生活Q&A

5. 처음 자취생활을 하는 초보자를 위한 신생활 Q&A

Q7 更新するときは?

A7 契約が終わる頃に書類等で連絡が来るので、更新の旨を伝えて更新料を支払います。地域によっては更新という習慣がなく、退去の意思表示をしなければそのまま契約が自動的に続いていく地域もあります。契約時に更新についても確認しておきましょう。

Q8 退去するときは?

A8 一般的には退去する1ヶ月~2ヶ月前までに大家様や管理会社へ連絡します。不要となった家具等は決められたルールで粗大ゴミに出すとか、専門業者に頼む等、自分で処分して下さい。残置物がある場合、その処分費用は入居者が負担します。

Q7 How do I renew my contract and continue living here?

A7 If you wish to renew the contract, you need to apply to the apartment management company or real estate agent or landlord and pay the renewal fee. They will notify you a few months before expiration and ask whether you wish to renew the contract, and pay the renewal fee. There are areas that renew contracts automatically, so please confirm when you sign your contract.

Q8 What do I do, when I want to move out?

A8 When you wish to terminate your lease and move out of your apartment, generally you will need to notify the apartment management company or real estate agent or landlord, 1 to 2 months in advance, according to your contract. Please remove all your belongings, including garbage and unwanted furniture. Be sure to dispose all garbage and bulk garbage according to rules of your district, or you will be charged for the removal.

Q7 要更新的时候怎么办?

A7 合同快要结束时会用书面材料跟您联系，那时您要传达自己想更新的意思并支付更新费。有的地区没有叫做更新的习惯，在这种地区只要不表示要搬走，合同将继续照旧自动地生效。在签合同书时确认一下关于办理更新时的问题。

Q8 搬走时怎么办?

A8 一般来说搬家的1个月~至2个月前必须通知房东和管理公司。不要的家具等要遵守垃圾规则，按粗大垃圾扔出或请专门业者帮忙，请各自处理。在有剩余物的时候，入居者需要承担这笔处理费。

Q7 갱신할 때는?

A7 계약이 끝나갈 무렵에 서류 등으로 연락이 옵니다. 갱신의 뜻을 전하고 갱신료를 지불합니다. 지역에 따라 특별한 갱신 없이 퇴거 의사표시를 하지 않으면 자동으로 갱신되는 곳도 있습니다. 계약 시 갱신에 대해 확인해 둡시다.

Q8 퇴거할 때는?

A8 일반적으로 퇴거하기 1~2개월 전까지 집주인과 관리회사에 연락합니다. 필요없는 가구 등은 정해진 쓰레기 배출 방법에 따라 대형 쓰레기로 버리거나, 전문 업자에게 부탁하여 직접 처리하시기 바랍니다. 남은 짐의 처리 비용은 입주자 본인이 부담하셔야 합니다.